



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1998/440  
29 May 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 29 МАЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на письмо Министра иностранных дел и торговли Новой Зеландии Досточтимого Дона Маккиннона от 15 мая 1998 года на Ваше имя (A/52/904-S/1998/398) относительно проведения ядерных испытаний Индией.

По поручению правительства моей страны препровождаю Вам прилагаемое заявление, сделанное 29 мая 1998 года Премьер-министром Новой Зеландии Досточтимой Дженни Шипли в связи с проведением ядерных испытаний Пакистаном.

Правительство Новой Зеландии призвало правительства как Индии, так и Пакистана безоговорочно соблюдать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и Договор о нераспространении ядерного оружия.

Буду признателен Вам за обеспечение распространения настоящего письма и прилагаемого заявления в качестве официального документа Совета Безопасности.

Майкл Дж. ПОУЛЗ  
Постоянный представитель

Приложение

Пресс-релиз от 29 мая 1998 года

**ПРЕМЬЕР-МИНИСТР ОСУЖДАЕТ ПРОВЕДЕНИЕ ЯДЕРНЫХ ИСПЫТАНИЙ ПАКИСТАНОМ**

Премьер-министр Дженни Шипли осудила сегодня проведение ядерных испытаний Пакистаном:

"Новая Зеландия безоговорочно осуждает проведение этих испытаний. Мы знали, что Пакистан испытывал огромное искушение ответить на испытания, уже проведенные Индией, однако такой ответ приведет лишь к обострению напряженной ситуации.

В публичных заявлениях и в письмах, направленных недавно мною и Доном Маккинноном нашим пакистанским коллегам, мы призвали Пакистан проявлять сдержанность. Поэтому я глубоко разочарована тем, что он пошел на этот шаг.

Новая Зеландия недвусмысленно заявит Пакистану так же, как мы заявили Индии, что такие действия совершенно неприемлемы.

Мы также проведем с другими правительствами консультации относительно тех мер, которые может принять международное сообщество с целью разрядить эту потенциально опасную ситуацию".

В заключение Премьер-министр заявила: "Новая Зеландия вновь окажет решительную поддержку всем усилиям в рамках Организации Объединенных Наций и других многосторонних органов, направленным на то, чтобы попытаться предотвратить гонку ядерных вооружений в Южной Азии и обеспечить соблюдение международных норм, запрещающих ядерные испытания".

-----